



Opmerking

Denk aan de bescherming van het milieu!

- Afgedankte elektrische en elektronische apparaten mogen niet bij het huishoudelijke afval worden gooid.
- Geef het apparaat daarom af bij een verzamelpunt voor afgedankte apparatuur.
 - Breng verbruikte batterijen voor recycling naar de verzamelpunten.

Указание

Думайте о защите окружающей среды!

- Отслужившие свой срок электрические и электронные приборы запрещается выбрасывать вместе с бытовым мусором.
- Поэтому после завершения эксплуатации сдайте его в соответствующий пункт приема вторсырья.
 - Отслужившие свой срок батареи сдавайте на переработку.

Wskazówka

Pamiętaj o ochronie środowiska!

- Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych i elektronicznych z odpadami domowymi.
- Dlatego należy je oddawać do odpowiedniego punktu zbiórki.
 - Zużyte baterie oddawać do recyklingu w punktach zbiórki.



- Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-codes (apparaat met de juiste software vereist).
- De Busch-Wächter® is een passief-infraroodbewegingsschakelaar die draadloos schakelcommando's naar actoren (bijv. 6701) stuurt, wanneer warmtebronnen zich binnen het detectiebereik bewegen.
- De Busch-Wächter® is geen inbraak- of overvalmelder.
- Dit radiografische apparaat is in combinatie met andere communicatiesystemen uitsluitend toegelaten binnen de kaders van de nationale wetgeving. Voor de communicatie mogen de perceelgrenzen niet worden overschreden. Het beoogde gebruik van het radiografische apparaat voldoet aan de eisen van de R&TTE-richtlijnen (1995/5/EG).

- Подробную информацию см. по ссылке в главе „Сервисное обслуживание“ или путем сканирования QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением).
- Механизм реле Busch-Wächter® представляет собой пассивный инфракрасный датчик движения, передающий по радиосвязи команды переключения для активаторов (например, 6701), при фиксации движения источников тепла в зоне действия.
- Устройства Busch-Wächter® не являются датчиками взлома или нападения.
- Данное радиоустройство допускается к применению в комбинации с другими коммуникационными системами только в пределах, установленных национальными законодательными актами. Коммуникация не должна выходить за рамки земельного участка. Применение радиоустройства по назначению соответствует требованиям директив R&TTE (1995/5/EC).

- Obszerne informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).
- Busch-Wächter® to pasywny ruchowy czujnik podczerwieni, który drogą radiową przekazuje polecenia przełączania do aktorów (np. 6701), jeżeli w zakresie wykrywalności poruszają się źródła ciepła.
- Czujniki Busch-Wächter® nie są sygnalizatorami włamań ani napadów.
- To urządzenie radiowe wolno stosować w połączeniu z innymi systemami komunikacji jedynie w ramach krajowych przepisów. Przy komunikacji nie wolno przekraczać granic parceli. Zgodnie z przeznaczeniem zastosowanie urządzenia radiowego odpowiada wymogom dyrektywy RTTE (1995/5/WE).

NL RU PL

IEC FR03 (L92 AAA 1,5 V) / IEC LR03 (AAA 1,5 V)
220°
0,5 ... 300∞ Lux
16 m
100 m
868,3 MHz
180
-25 °C ... +55 °C
IP55

Technische gegevens	Технические характеристики	Parametry techniczne
Voeding	Источник питания	Zasilanie elektryczne
Detectie horizontaal	Изменение состояния горизонтальное	Wykrywalność pozioma
Schemensensor	Сумеречный датчик	Czujnik zmierzchowy
Maximale reikwijdte (montage op 2,5 m hoogte)	Максимальная дальность действия (монтаж на высоте 2,5 м)	Maksymalny zasięg (montaż na wysokości 2,5 m)
Zendbereik (open veld)	Радиус действия (без препятствий)	Zasięg radiowy (otwarte pole)
Zendfrequentie	Частота передачи	Częstotliwość robocza nadajnika
Gedwongen uitschakeling na (minuten)	Принудительное отключение (минут)	Samoczynne wyłączenie po (min.)
Bedrijfstemperatuur	Рабочая температура	Temperatura robocza
Beschermingsgraad	Степень защиты	Stopień ochrony

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
Zentraler Vertriebservice Tel: 0180-5 66 99 00,
www.BUSCH-JAEGER.com

QR-Code
www.busch-jaeger-catalogue.com/6800-0-2570,artikel.html

Montage

Montageplaatsen

De minimale montagehoogte van het apparaat bedraagt 1,7 m.
Минимальная высота монтажа устройства: 1,7 м
Minimalna wysokość montażowa urządzenia wynosi 1,7 m.

Места монтажа

Miejsca zamocowania

Монтаж

Infrarood-reikwijdte

Дальность действия ИК элемента

Zasięg promieni podczerwonych

Монтаж

Zendbereik

Дальность радиосигнала

Zasięg radiowy:

Waarschuwing! Beschadiging van apparatuur!

De lens van het apparaat is gevoelig en kan worden beschadigd.

- Druk bij het openen en sluiten van het apparaat niet op de lens.

Внимание! Опасность повреждения устройства!

Линза устройства крайне чувствительна и может быть повреждена.

- При вскрытии и закрытии устройства не нажимать на линзу!

Uwaga! Uszkodzenie urządzenia!

Soczewka urządzenia jest wrażliwa i może ulec uszkodzeniu.

- Przy otwieraniu i zamykaniu urządzenia nie naciskać na soczewkę!

Reikwijdtes van de draadloze transmissie

De volgende waarden dienen als richtlijnen te worden beschouwd en kunnen variëren afhankelijk van de plaatselijke omstandigheden.

- Directe (zicht-) verbindingen: ca. 100 m

Дальность действия радиосигнала

Приведённые ниже значения являются ориентировочными и могут варьироваться в зависимости от местных условий.

- Соединения в зоне прямой видимости: ок. 100 м

Zasięg transmisji radiowej

Poniższe wartości są wartościami orientacyjnymi i mogą zmieniać się w zależności od lokalnych warunków.

- Połączenie bezpośrednie (widoczne): ok. 100 m

Wanden, muren, plafonds en vergelijkbare hindernissen beperken de reikwijdte van het zendsignaal. Er moet rekening worden gehouden met de volgende richtwaarden:

- hout, gips, glas zonder coating 70 ... 100 %
- baksteen, spaanplaat 65 ... 95 %
- gewapend beton 10 ... 90 %
- metaal, aluminiumcaching 0 ... 10 %

Стены, межэтажные перекрытия и аналогичные препятствия снижают дальность распространения радиосигнала. Ориентируйтесь на следующие примерные значения:

- дерево, гипс, стекло без покрытия 70 ... 100 %
- кирпич, ДСП 65 ... 95 %
- армированный бетон 10 ... 90 %
- металл, алюминиевая оболочка 0 ... 10 %

Ściany, stropy i inne przeszkody zmniejszają zasięg sygnału radiowego. Należy liczyć się z następującymi wartościami orientacyjnymi:

- Drewno, gips, szkło niepowlekane 70 ... 100 %
- Cegły, płyty wiórowe 65 ... 95 %
- Zbrojony beton 10 ... 90 %
- Metal, laminat aluminiowy 0 ... 10 %

Brandmuren, liftschachten, trappenhuizen en verdeelgoten worden als afscherming beschouwd, evenals de montage van de ontvanger in een metalen behuizing.

Противопожарные стенки, шахты лифтов, лестничные пролёты и шахты снабжения действуют как разделительные элементы, также это касается монтажа приемника в металлическом корпусе.

Ściany ogniochronne, szyby wind, klatki schodowe i szyby zaopatrzeniowe traktowane są jako odgrózdzenie, tak samo traktowany jest montaż odbiornika w metalowej obudowie.

Het is aan te raden dat de afstand tussen zender en ontvanger en naar andere apparaten die ook hoogfrequente signalen uitzenden (bijv. computers, audio- en videotoestellen) min. 1,0 m bedraagt.

Расстояние от передатчика до приемника и до внешних передающих устройств, излучающих высокочастотные сигналы (например, компьютеров, аудио- и видео-устройств) должно быть не меньше 1,0 м.

Odległość nadajnika od odbiornika i od obcych urządzeń nadawczych, emitujących sygnały wysokiej częstotliwości (np. komputer, urządzenia audio lub wideo) powinna wynosić przynajmniej 1,0 m.

Montage voorbereiden

Подготовка к монтажу

- Verwijder de borgschroef (1) (indien aanwezig).
- Druk de klemmen (2 – 5) aan de zijkant van de behuizing in met een geschikt gereedschap.
- Verwijder voorzichtig de voorkant van het apparaat.
- Удалите (если имеется) стопорный винт (1).
- С помощью подходящего инструмента утопите крепежные скобы (2 – 5) по бокам корпуса устройства.
- Аккуратно снимите лицевую панель.
- Usunąć (jeśli jest) śrubę zabezpieczającą (1).
- Odpowiednim narzędziem wcisnąć zatrzaski (2 – 5) po bokach obudowy.
- Ostrożnie zdjąć przód urządzenia.

Приготовление до монтажу

Waterafvoer

Сток воды

Afhankelijk van de montageplaats kan het nodig zijn de waterafvoer van het apparaat te openen.

- Stoot daarvoor het kunststofmembraan aan de onderkant van het apparaat door.

В зависимости от места монтажа может потребоваться открытие стока воды устройства.

- Для этого необходимо проткнуть пластиковую мембрану на нижней стороне устройства.

Zależnie od miejsca montażu konieczne może być otwarcie odpływu wody.

- W tym celu należy przebić membranę z tworzywa sztucznego na spodzie urządzenia.

Odpływ wody

Montage

1.

Ø6,5 mm – 8,5 mm
Ø3,5 mm – 3,9 mm

Монтаж

2.

- De montageafmetingen van de sokkel passen eventueel bij de al aanwezige gaten van oude Busch-Wächter®.
- Gebruik voor de montage aan de wand **geen** schroeven met verzonken kop.
- Расстояние между отверстиями для привинчивания цоколя совпадают с возможными уже имеющимися отверстиями для старого устройства Busch-Wächter®.
- При монтаже на стену не используйте винты с потайной головкой.
- Wymiary zamocowania śrubowego cokołu są zgodne z ewentualnie istniejącymi otworami starych czujników Busch-Wächter®.
- Przy montażu ściennym **nie** stosować śrub z wpuszczanym łbem.

Монтаж

3.

Монтаж

Open het batterijvak.

Откройте отделение для батарей.

Otworzyć schowek na baterie.

